



CHAPITRE 58

Loi concernant les environs du parc
du Mont Sainte-Anne

[Sanctionnée le 23 décembre 1971]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

Construction, etc.,
prohibée.

1. Toute construction, reconstruction, transformation, addition ou implantation nouvelle de bâtiment, sauf pour fins agricoles sur des terres en culture, est prohibée dans la municipalité de la paroisse de Sainte-Anne-de-Beaupré, dans la municipalité de la paroisse de Saint-Joachim, dans la municipalité de Saint-Féréol-les-Neiges et dans la ville de Beaupré durant une période de huit mois à compter de la date de la sanction de la présente loi.

Confection de plan, etc.,
interdite.

La confection de tout plan de division ou de subdivision de terrain est également interdite dans ces municipalités durant la même période, de même que la modification ou l'annulation du livre de renvoi d'une subdivision.

Déroga-
tion.

Toutefois, le lieutenant-gouverneur en conseil peut en tout temps soustraire toute partie de ces municipalités aux prohibitions édictées par le présent article. Ces prohibitions cessent alors de s'appliquer à compter de la date de la publication dans la *Gazette officielle du Québec*, par le ministre des affaires municipales, d'un avis contenant la description du territoire ainsi soustrait aux prohibitions édictées par le présent article.

Approba-
tion de ré-
glements.

2. Le conseil des municipalités mentionnées à l'article 1 est tenu de soumettre à l'approbation du ministre des affaires

CHAPTER 58

An Act respecting the neighbourhood
of Mont Sainte-Anne park

[Assented to 23rd December 1971]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. All construction, reconstruction, alteration, relocation of or addition to buildings, except for agricultural purposes on land under cultivation, is prohibited in the municipality of the parish of Sainte-Anne-de-Beaupré, the municipality of the parish of Saint-Joachim, the municipality of Saint-Féréol-les-Neiges and the town of Beaupré, for a period of eight months from the date of sanction of this act.

Con-
struction,
etc., pro-
hibited.

The making of any plan dividing or subdividing land, and the amendment or cancellation of the book of reference of a subdivision, are also prohibited in such municipalities during the same period.

Division,
etc., pro-
hibited.

The Lieutenant-Governor in Council may at any time, however, withdraw any part of such municipalities from the prohibitions enacted by this section. Such prohibitions shall then cease to apply from the date on which a notice is published by the Minister of Municipal Affairs in the *Québec Official Gazette*, containing a description of the territory so withdrawn from the prohibitions enacted by this section.

Excep-
tion.

2. The council of each municipality mentioned in section 1 must submit a building by-law and a zoning by-law for

By-law to
be sub-
mitted.

municipales et du ministre du tourisme, de la chasse et de la pêche, un règlement de construction et un règlement de zonage. Ces règlements ou tout règlement les modifiant ne requièrent que l'approbation du ministre des affaires municipales et du ministre du tourisme, de la chasse et de la pêche.

Procédure
si règle-
ments non
adoptés.

À défaut par le conseil d'adopter et de faire approuver ces règlements avant l'expiration de la période prévue à l'article 1, le ministre des affaires municipales fait préparer les règlements concernés aux frais de la municipalité en défaut. Les règlements ainsi préparés deviennent obligatoires dans la municipalité à compter de la date de leur publication dans la *Gazette officielle du Québec*.

approval by the Minister of Municipal Affairs and the Minister of Tourism, Fish and Game. Such by-laws, or any by-law amending them, shall require only the approval of the Minister of Municipal Affairs and the Minister of Tourism, Fish and Game.

If the council fails to pass the by-laws and have them approved before the period contemplated in section 1 expires, the Minister of Municipal Affairs shall have the by-laws concerned prepared at the expense of the municipality in default. The by-laws so prepared shall become binding in the municipality from the date of their publication in the *Québec Official Gazette*.

Procedure
on default
of sub-
mission.

Octroi de
permis.

3. Le conseil des municipalités mentionnées à l'article 1 peut, au cours de la période prévue à l'article 1, avec l'approbation préalable du ministre des affaires municipales et du ministre du tourisme, de la chasse et de la pêche, accorder des permis pour les fins prévues au premier alinéa de l'article 1.

3. The council of each municipality mentioned in section 1 may, during the period contemplated in section 1, with the prior approval of the Minister of Municipal Affairs and the Minister of Tourism, Fish and Game, grant permits for the purposes contemplated in the first paragraph of section 1.

Council
may grant
permits.

Opéra-
tions em-
pêchées.

4. Toute municipalité visée à l'article 1 doit, à l'égard de son territoire, empêcher toute opération entreprise à l'encontre de l'article 1 et ordonner, au besoin, la démolition de tout bâtiment qui en fait l'objet. À défaut d'agir par la municipalité, le procureur général peut exercer ces recours.

4. Every municipality contemplated in section 1 must, as regards its territory, prevent any operation undertaken contrary to section 1 and order, if necessary, the demolition of any building which is the object thereof. If the municipality fails to act, the Attorney-General may exercise such recourses.

Transac-
tions to be
prevented,
etc.

Nullité
d'opéra-
tion.

En outre, toute opération entreprise à l'encontre du deuxième alinéa de l'article 1 est nulle.

In addition, any operation undertaken contrary to the second paragraph of section 1 is void.

Acts void.

Infrac-
tion et
peine.

5. Quiconque enfreint la présente loi est passible, sur poursuite sommaire, d'une amende n'excédant pas \$100 et des frais.

5. Any person who contravenes this act is liable, on summary proceeding, to a fine not to exceed \$100 and costs.

Offence
and
penalty.

Règle-
ments non
applica-
bles.

6. Le règlement de construction et le règlement de zonage des municipalités mentionnées à l'article 1 de même que les prohibitions édictées par cet article 1 ne s'appliquent pas au parc du Mont Sainte-Anne, dont le territoire est décrit à l'annexe.

6. The building by-laws and the zoning by-laws of the municipalities mentioned in section 1, and the prohibitions prescribed by that section shall not apply to Mont Sainte-Anne park, the territory of which is described in the schedule.

By-laws,
etc., not
to apply.

Entrée en
vigueur.

7. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

7. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.

ANNEXE

SCHEDULE

*Territoire du parc du Mont Sainte-Anne**Territory of the Mont Sainte-Anne park*

Partant du point d'intersection de la ligne nord-est du lot 486 du cadastre de la paroisse de Saint-Ferréol avec la rive droite de la rivière Sainte-Anne du Nord; de là, successivement, les lignes et démarcations suivantes: la rive droite de ladite rivière en allant vers le sud-ouest, le sud, le nord-ouest et le sud-ouest jusqu'à la ligne séparant les lots 611 et 610 du cadastre de la paroisse de Sainte-Anne d'une part du lot 612 du même cadastre d'autre part; en référence au cadastre de la paroisse de Sainte-Anne, partie de ladite ligne séparative de lots sur une distance de mille sept cent soixante-neuf pieds et trois dixièmes; une ligne perpendiculaire à la susdite ligne séparative de lots à travers les lots 612 à 619 jusqu'à la ligne séparative des lots 619 et 620; partie de ladite ligne séparative de lots en allant vers le nord-ouest sur une distance de quatre cent quarante-deux pieds et trois dixièmes; une ligne perpendiculaire à la susdite ligne séparative de lots à travers les lots 620 à 624 jusqu'à la ligne séparative des lots 624 et 637; partie de ladite ligne séparative de lots en allant vers le sud-est sur une distance de trois cent quarante-trois pieds; une ligne perpendiculaire à cette dernière ligne séparative de lots à travers le lot 637 jusqu'à la ligne séparative des lots 637 et 639; partie de ladite ligne séparative de lots en allant vers le sud-est jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 1 et 2; ledit prolongement à travers les lots 639, 640 et 648; partie de la ligne séparative des lots 1 et 648 sur une distance de trois mille neuf cent cinquante-six pieds et cinq dixièmes; une ligne perpendiculaire à ladite ligne séparative de lots en allant vers le sud-ouest à travers les lots 1, 15 et 16 jusqu'à la ligne séparative des lots 16 et 17; partie de ladite ligne séparative de lots en allant vers le nord-ouest sur une distance de neuf cent quarante-six pieds et cinq dixièmes; une ligne perpendiculaire à la susdite ligne séparative de lots à travers les lots 27 et 29 jusqu'au point d'intersection de la ligne séparative des lots 27 et 29 avec le côté sud-est de

Starting from the point of intersection between the northeast line of lot 486 of the cadastre of the parish of Saint-Ferréol with the right bank of the Sainte-Anne du Nord river; thence, successively, the following lines and demarcations: the right bank of the said river southwesterly, southerly, northwesterly and southwesterly to the line dividing lots 611 and 610 of the cadastre of the parish of Sainte-Anne from part of lot 612 of the same cadastre; with reference to the cadastre of the parish of Sainte-Anne, part of the said dividing line between lots for a distance of one thousand, seven hundred and sixty-nine and three-tenths feet; a line perpendicular to the abovementioned dividing line between lots across lots 612 to 619 to the dividing line between lots 619 and 620; part of the said dividing line between lots northwesterly for a distance of four hundred and forty-two and three-tenths feet; a line perpendicular to the abovementioned dividing line between lots across lots 620 to 624 to the dividing line between lots 624 and 637; part of the said dividing line southeasterly for a distance of three hundred and forty-three feet; a line perpendicular to this last dividing line across lot 637 to the dividing line between lots 637 and 639; part of the said dividing line southeasterly to the extension of the dividing line between lots 1 and 2; the said extension across lots 639, 640 and 648; part of the dividing line between lots 1 and 648 for a distance of three thousand, nine hundred and fifty-six and five-tenths feet; a line perpendicular to the said dividing line southwesterly across lots 1, 15 and 16 to the dividing line between lots 16 and 17; part of the said dividing line northwesterly for a distance of nine hundred and forty-six and five-tenths feet; a line perpendicular to the abovementioned dividing line across lots 27 and 29 to the point of intersection between the dividing line between lots 27 and 29 and the southeast side of the Hydro-Québec transmission line right-of-way; the southeast side of the said right-of-way across lots 29, 30, 32, 33, 34 and 35

l'emprise de la ligne de transmission d'Hydro-Québec; le côté sud-est de ladite emprise à travers les lots 29, 30, 32, 33, 34 et 35 jusqu'à la ligne séparative des lots 35 et 36; partie de ladite ligne séparative de lots en allant vers le nord-ouest jusqu'à une distance de neuf mille cent quarante pieds de la ligne nord-ouest du lot 36; une ligne perpendiculaire à la ligne séparative des lots 35 et 36 à travers le lot 36 jusqu'à la ligne séparative des lots 36 et 38; partie de ladite ligne séparative de lots en allant vers le nord-ouest jusqu'à la ligne sud du lot 280; la ligne sud des lots 280 et 319, cette ligne étant prolongée à travers la rivière aux Chiens; la ligne séparant les concessions Saint-Étienne et Saint-Pierre; la ligne nord-ouest du lot 298; la rive droite de la rivière aux Chiens en allant vers le nord-ouest jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du lot 297; ledit prolongement et la ligne nord-ouest dudit lot; une ligne à travers une partie non cadastrée de la seigneurie de la Côte de Beupré, parallèle et distante de deux mille quatre cents pieds de la ligne nord-ouest du cadastre de la paroisse de Saint-Ferréol sur une distance de douze mille cent soixante et un pieds et huit dixièmes; une ligne dans une direction approximative N. 3° 00' O. sur une distance de cinq mille six cent soixante-treize pieds et deux dixièmes; une ligne dans une direction approximative N. 33° 00' E. sur une distance de cinq mille six cent quatre-vingt-dix-huit pieds et un dixième; une ligne dans une direction approximative S. 77° 30' E. sur une distance de six mille sept cent trente-huit pieds et huit dixièmes, soit jusqu'à un point situé sur la ligne sud-ouest de la concession Saint-Nicolas du cadastre de la paroisse de Saint-Ferréol à trois mille trois cent vingt et un pieds et cinq dixièmes de la ligne nord-ouest de la concession Saint-Ignace du même cadastre; en référence au cadastre de la paroisse de Saint-Ferréol, partie de la ligne sud-ouest de la concession Saint-Nicolas en allant vers le sud-est jusqu'à un point situé sur ladite ligne à deux cent quatre-vingt-sept pieds et sept dixièmes au nord-ouest de la ligne séparative des lots 79 et 84; une ligne dans le lot 79, parallèle et distante de deux cent quatre-vingt-sept pieds et sept dixièmes

to the dividing line between lots 35 and 36; part of the said dividing line northwesterly to a point nine thousand, one hundred and forty feet from the northwest line of lot 36; a line perpendicular to the dividing line between lots 35 and 36 across lot 36 to the dividing line between lots 36 and 38; part of the said dividing line northwesterly to the south line of lot 280; the south line of lots 280 and 319, such line extended across aux Chiens river; the dividing line between the Saint-Étienne and Saint-Pierre concessions; the northwest line of lot 298; the right bank of the aux Chiens river northwesterly to the extension of the northwest line of lot 297; the said extension and the northwest line of the said lot; a line across a non-cadastrated part of the seigneurie de la Côte de Beupré, parallel to and two thousand, four hundred feet from the northwest line of the cadastre of the parish of Saint-Ferréol for a distance twelve thousand, one hundred and sixty-one and eight-tenths feet; a line running approximately N. 3° 00' W. for a distance of five thousand, six hundred and seventy-three and two-tenths feet; a line running approximately N. 33° 00' E. for a distance of five thousand, six hundred and ninety-eight and one-tenth feet; a line running approximately S. 77° 30' E. for a distance of six thousand seven hundred and thirty-eight and eight-tenths feet, that is to a point situated on the southwest line of Saint-Nicholas concession of the cadastre of the parish of Saint-Ferréol, three thousand three hundred and twenty-one and five-tenths feet from the northwest line of the Saint-Ignace concession of the same cadastre; with reference to the cadastre of the parish of Saint-Ferréol, part of the southwest line of the Saint-Nicholas concession southeasterly to a point situated on the said line two hundred and eighty-seven and seven-tenths feet northwest of the dividing line between lots 79 and 84; a line across lot 79, parallel to and two hundred and eighty-seven and seven-tenths feet from the dividing line between lots 79 and 84 for a distance of one thousand two hundred and fifty feet; a line parallel to and one thousand two hundred and fifty feet from the southwest line of Saint-Nicholas concession across part

de la ligne séparative des lots 79 et 84 sur une distance de mille deux cent cinquante pieds; une ligne parallèle et distante de mille deux cent cinquante pieds de la ligne sud-ouest de la concession Saint-Nicolas à travers une partie du lot 79 et les lots 84 à 88, 90, 91 et 94 à 97 jusqu'à la ligne séparative des lots 97 et 98; partie de ladite ligne séparative de lots en allant vers le sud-ouest jusqu'à la ligne sud-ouest de la concession Saint-Nicolas; partie de la ligne sud-ouest de ladite concession en allant vers le sud-est jusqu'au côté sud-est de la ligne de transmission d'Hydro-Québec, cette ligne mesurant deux mille deux pieds; partie dudit côté sud-est en allant vers le nord-est sur une distance de trois mille quatre cent quarante-quatre pieds et six dixièmes; une ligne droite dans le lot 229 en allant vers le nord-est, mesurant neuf cent cinquante pieds et intersectant une autre ligne droite dans ledit lot parallèle et distante de deux cent neuf pieds et deux dixièmes de la ligne séparative des lots 229 et 230; ladite ligne parallèle en allant vers le nord-est sur une distance de quatre cent vingt-sept pieds et neuf dixièmes, soit jusqu'au côté sud-ouest de la route du rang Saint-Nicolas; le côté sud-ouest de ladite route en allant vers le sud-est sur une distance de deux cents pieds et un dixième; une ligne dans le lot 229 parallèle à la ligne séparative des lots 229 et 230 sur une distance de quatre cent trente-cinq pieds et neuf dixièmes; une ligne droite en allant vers le sud-ouest sur une distance de neuf cent quarante pieds et un dixième jusqu'à son intersection avec une ligne parallèle et distante de deux cents pieds au sud-est du côté sud-est de la ligne de transmission d'Hydro-Québec; ladite ligne parallèle en allant vers le sud-ouest sur une distance de six mille sept cent quatre-vingt-quinze pieds, soit jusqu'à la ligne de division des propriétés de Paul-Émile Lachance et Richard Dupont sur le lot 208; la ligne de division desdites propriétés en allant vers le sud-est jusqu'à un point situé à deux mille cent trente-huit pieds et deux dixièmes de la ligne séparative des concessions Saint-Ignace et Saint-Julien; une ligne à travers une partie du lot 208 et le lot 207 en allant vers le sud-ouest jusqu'à un point situé

of lot 79 and across lots 84 to 88, 90, 91 and 94 to 97 to the dividing line between lots 97 and 98; part of the said dividing line southwesterly to the southwest line of the Saint-Nicholas concession; part of the southwest line of the said concession southeasterly to the southeast side of the Hydro-Québec transmission line, such line measuring two thousand and two feet; part of the said southeast side northeasterly for a distance of three thousand four hundred and forty-four and six-tenths feet; a straight line through lot 229 northeasterly, measuring nine hundred and fifty feet, intersecting another straight line in the said lot, parallel to and two hundred and nine and two-tenths feet from the dividing line between lots 229 and 230; the said parallel line northeasterly for a distance of four hundred and twenty-seven and nine-tenths feet, namely to the southwest side of the road of the Saint-Nicholas range; the southwest side of the said road southeasterly for a distance of two hundred and one-tenth feet; a line through lot 229 parallel to the dividing line between lots 229 and 230 for a distance of four hundred and thirty-five and nine-tenths feet; a straight line southwesterly for a distance of nine hundred and forty and one-tenth feet to its intersection with a line parallel to and distant two hundred feet to the southeast from the southeast side of the Hydro-Québec transmission line; the said parallel line southwesterly for a distance of six thousand seven hundred and ninety-five feet, namely to the dividing line between the properties of Paul-Émile Lachance and Richard Dupont on lot 208; the dividing line between the said properties southeasterly to a point situated two thousand one hundred and thirty-eight and two-tenths feet from the dividing line between the Saint-Ignace and Saint-Julien concessions; a line across part of lot 208 and lot 207 southwesterly to a point situated on the dividing line between lots 206 and 207 at an approximate distance of two thousand one hundred and sixty and seven-tenths feet from the dividing line between Saint-Ignace and Saint-Julien concessions; part of the dividing line between lots 206 and 207 southeasterly to a point situated two thousand five hundred and thirty-four

sur la ligne séparative des lots 206 et 207 à une distance approximative de deux mille cent soixante pieds et sept dixièmes de la ligne séparative des concessions Saint-Ignace et Saint-Julien; partie de la ligne séparative des lots 206 et 207 en allant vers le sud-est jusqu'à un point situé à deux mille cinq cent trente-quatre pieds et neuf dixièmes de la ligne séparative desdites concessions; une ligne dans le lot 206 perpendiculaire à ladite ligne séparative de lots jusqu'à la ligne séparative des lots 205 et 206; partie de ladite ligne séparative de lots en allant vers le sud-est jusqu'à un point situé à deux mille six cent quatre-vingt-quatre pieds et neuf dixièmes de la ligne séparative des concessions Saint-Ignace et Saint-Julien; une ligne à travers les lots 205 et 204 perpendiculaire à la ligne séparative des lots 205 et 206 jusqu'à la ligne séparative des lots 203 et 204; partie de ladite ligne séparative de lots en allant vers le sud-est sur une distance de quatre cents pieds; une ligne dans le lot 203 perpendiculaire à la susdite ligne séparative de lots jusqu'à la ligne séparative des lots 202 et 203; partie de ladite ligne séparative de lots en allant vers le sud-est sur une distance de cinq cent quatre-vingt-cinq pieds et cinq dixièmes; une ligne dans le lot 202 perpendiculaire à la susdite ligne séparative de lots jusqu'à la ligne séparative des lots 201 et 202; partie de ladite ligne séparative de lots en allant vers le sud-est et partie de la ligne séparative des lots 382 et 386, soit une longueur totale de deux mille neuf pieds et trois dixièmes; une ligne droite à travers le lot 386 en allant vers le sud-ouest jusqu'à un point sur la ligne séparative des lots 388 et 386 situé à une distance de mille quatre cent quatre-vingt-quatorze pieds et trois dixièmes de la ligne séparant la concession Saint-Julien du rang I; partie de la ligne séparative des lots 388 et 386 en allant vers le sud-est sur une distance de deux cent cinquante et un pieds et cinq dixièmes; une ligne droite perpendiculaire à la ligne séparative des lots 387 et 386 en allant vers le sud-ouest jusqu'à la ligne séparative des lots 387 et 390; partie de ladite ligne séparative de lots en allant vers le sud-est jusqu'au côté nord-ouest de la ligne de transmission d'Hydro-

and nine-tenths feet from the dividing line between the said concessions; a line through lot 206 perpendicular to the said dividing line between lots to the dividing line between lots 205 and 206; part of the said dividing line southeasterly to a point situated two thousand six hundred and eighty-four and nine-tenths feet from the dividing line between Saint-Ignace and Saint-Julien concessions; a line across lots 205 and 204 perpendicular to the dividing line between lots 205 and 206 to the dividing line between lots 203 and 204; part of that dividing line between lots southeasterly for a distance of four hundred feet; a line through lot 203 perpendicular to the aforesaid dividing line between lots to the dividing line between lots 202 and 203; part of the said dividing line between lots southeasterly for a distance of five hundred eighty-five and five-tenths feet; a line through lot 202 perpendicular to the aforesaid dividing line between lots to the dividing line between lots 201 and 202; part of the said dividing line between lots southeasterly and part of the dividing line between lots 382 and 386, namely a total length of two thousand nine and three-tenths feet; a straight line across lot 386 southwesterly to a point on the dividing line between lots 388 and 386 situated at a distance of one thousand four hundred and ninety-four and three-tenths feet from the dividing line between Saint-Julien concession and range I; part of the dividing line between lots 388 and 386 southeasterly for a distance of two hundred and fifty-one and five-tenths feet; a straight line perpendicular to the dividing line between lots 387 and 386 southwesterly to the dividing line between lots 387 and 390; part of the said dividing line between lots southeasterly to the northwest side of the Hydro-Québec transmission line; the northwest side of the said line southwesterly to the dividing line between lots 390 and 392; part of the said dividing line between lots southeasterly to its intersection with a straight line tangent to the east side of a public road passing through lot 392; the said tangent line and its extension across the said road to the southwest side of the aforesaid road; the said southwest side southeasterly to a point situated on the

Québec; le côté nord-ouest de ladite ligne en allant vers le sud-ouest jusqu'à la ligne séparative des lots 390 et 392; partie de ladite ligne séparative de lots en allant vers le sud-est jusqu'à son intersection avec une ligne droite tangente au côté est d'un chemin public passant dans le lot 392; ladite ligne tangente et son prolongement à travers ledit chemin jusqu'au côté sud-ouest du susdit chemin; ledit côté sud-ouest en allant vers le sud-est jusqu'à un point situé sur la ligne frontale du lot de Henri Fortier (partie 392) à une distance de quatre-vingt-onze pieds et sept dixièmes de la ligne séparant sa propriété de celle d'Alphonse Michel; une ligne perpendiculaire à la ligne séparative des lots 392 et 395 à travers les lots 392, 395, 396, 398, 401, 404, 407 et 408 jusqu'à l'intersection du côté sud-est de la ligne de transmission d'Hydro-Québec avec la ligne séparative des lots 408 et 410; ledit côté sud-est en allant vers le sud-ouest jusqu'à la ligne nord-est du lot 548; partie de ladite ligne nord-est en allant vers le sud-est jusqu'à son intersection avec une ligne perpendiculaire à la ligne séparative des lots 520 et 516 et dont l'origine se situe à une distance de huit cent quatre-vingt-dix-huit pieds et huit dixièmes au nord-ouest de la ligne ouest du lot 521; ladite ligne perpendiculaire à travers les lots 649, 529, 523 et 520 jusqu'à la ligne séparative des lots 516 et 520; partie de ladite ligne séparative de lots en allant vers le nord-ouest sur une distance de cinq cent sept pieds et quatre dixièmes; une ligne perpendiculaire à la susdite ligne séparative de lots en allant vers le nord-est jusqu'à la ligne séparative des lots 486 et 489; partie de ladite ligne séparative de lots en allant vers le nord-ouest sur une distance de trois mille huit cent treize pieds et quatre dixièmes, soit jusqu'au côté sud-est d'un chemin public; le côté sud-est dudit chemin en allant vers le nord-est jusqu'à la ligne séparative des lots 479 et 486; enfin, partie de la ligne séparant le lot 479 des lots 486 et 484 en allant vers le sud-est jusqu'au point de départ; la superficie du territoire compris à l'intérieur des limites ci-haut décrites est de vingt-cinq milles carrés et soixante-douze centièmes de mille carré.

front line of the lot of Henri Fortier (part 392), distant ninety-one and seven-tenths feet from the line separating his property from that of Alphonse Michel; a line perpendicular to the dividing line between lots 392 and 395 across lots 392, 395, 396, 398, 401, 404, 407 and 408 to the intersection of the southeast side of the Hydro-Québec transmission line with the dividing line between lots 408 and 410; the said southeast side southwesterly to the northeast line of lot 548; part of the said northeast line southeasterly to its intersection with a line perpendicular to the dividing line between lots 520 and 516 the origin of which is at a distance of eight hundred and ninety-eight and eight-tenths feet to the northwest of the west line of lot 521; the said perpendicular line across lots 649, 529, 523 and 520 to the dividing line between lots 516 and 520; part of the said dividing line between lots northwesterly for a distance of five hundred and seven and four-tenths feet; a line perpendicular to the aforesaid dividing line between lots northeasterly to the dividing line between lots 486 and 489; part of the said dividing line between lots northwesterly for a distance of three thousand eight hundred and thirteen and four-tenths feet, i.e., to the southeast side of a public road; the southeast side of the said road northeasterly to the dividing line between lots 479 and 486; finally, part of the line dividing lot 479 from lots 486 and 484 southeasterly to the starting point; the area of the territory comprised within the limits described above is twenty-five thousand and seventy-two-hundredths square miles.

Le tout tel que montré sur des plans préparés par l'arpenteur-géomètre René Jodoin le 23 juin 1971 et portant les numéros 7-9492-1 et 7-9492-2 et dont une copie est déposée aux archives du service de l'Arpentage et de la Géodésie du ministère des terres et forêts.

The whole as shown on the plans prepared by the René Jodoin, land surveyor, on the 23rd of June 1971 and bearing numbers 7-9492-1 and 7-9492-2, a copy of which is deposited in the archives of the Land-Surveying and Geodesic service of the Department of Lands and Forests.